

# AVAO BOD / AVAO BOD FAST

Patented

CE 0082

EN 361: 2002  
EN 358: 1999  
EN 813: 2008

**(EN) Fall arrest harness, work positioning belt, seat harness.**  
(FR) Hamais antichute, ceinture de maintien, harnais cuissard.

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



PETZL  
AVAO BOD

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE  
b. Notified body that carried out the CE type inspection  
**Apave Sudeurope SAS**  
BP 193 - 13322 Marseille  
Cedex 16 - France N°0082

c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

e. Individual number  
**00 000 AA 0000**

f. Year of manufacture  
g. Day of manufacture  
h. Control or name of inspector  
i. Incrementation

j. Standards : EN361: 2002  
EN358: 1999  
EN813: 2008

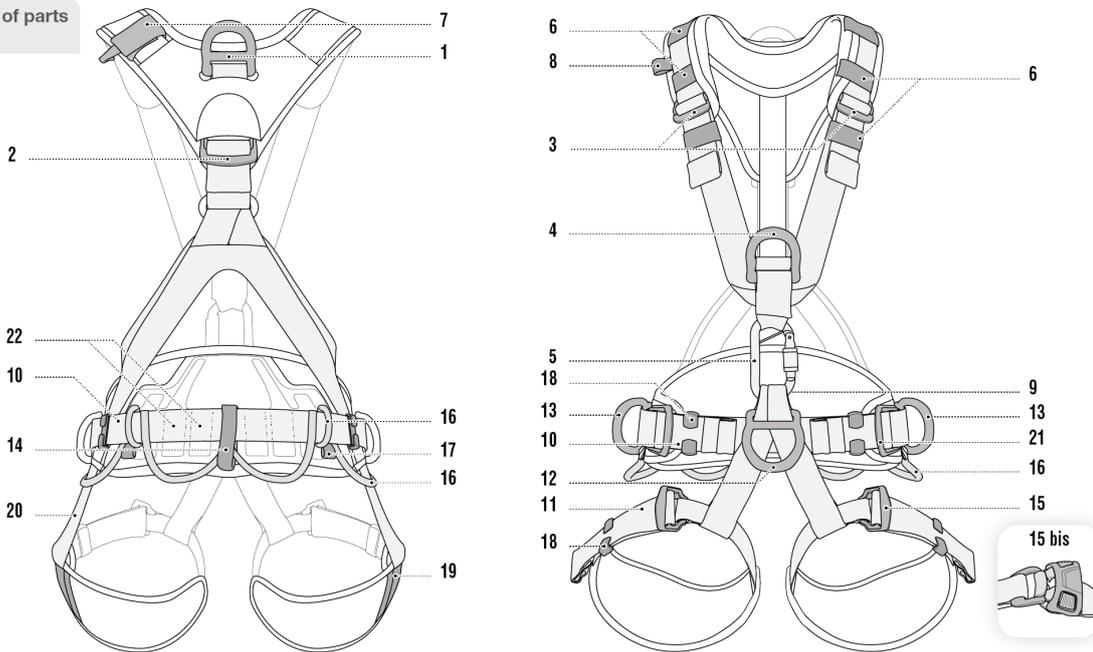
k. Carefully read the instructions for use

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
PETZL.COM

ISO 9001  
© Petzl  
Made in Romania

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature of parts Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



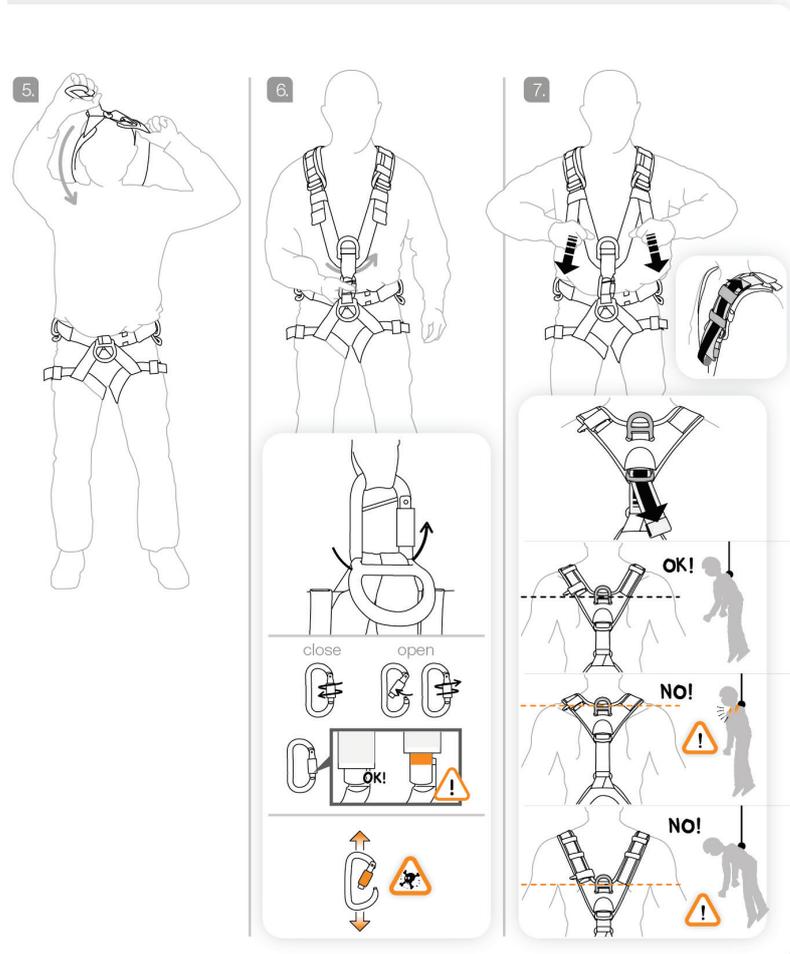
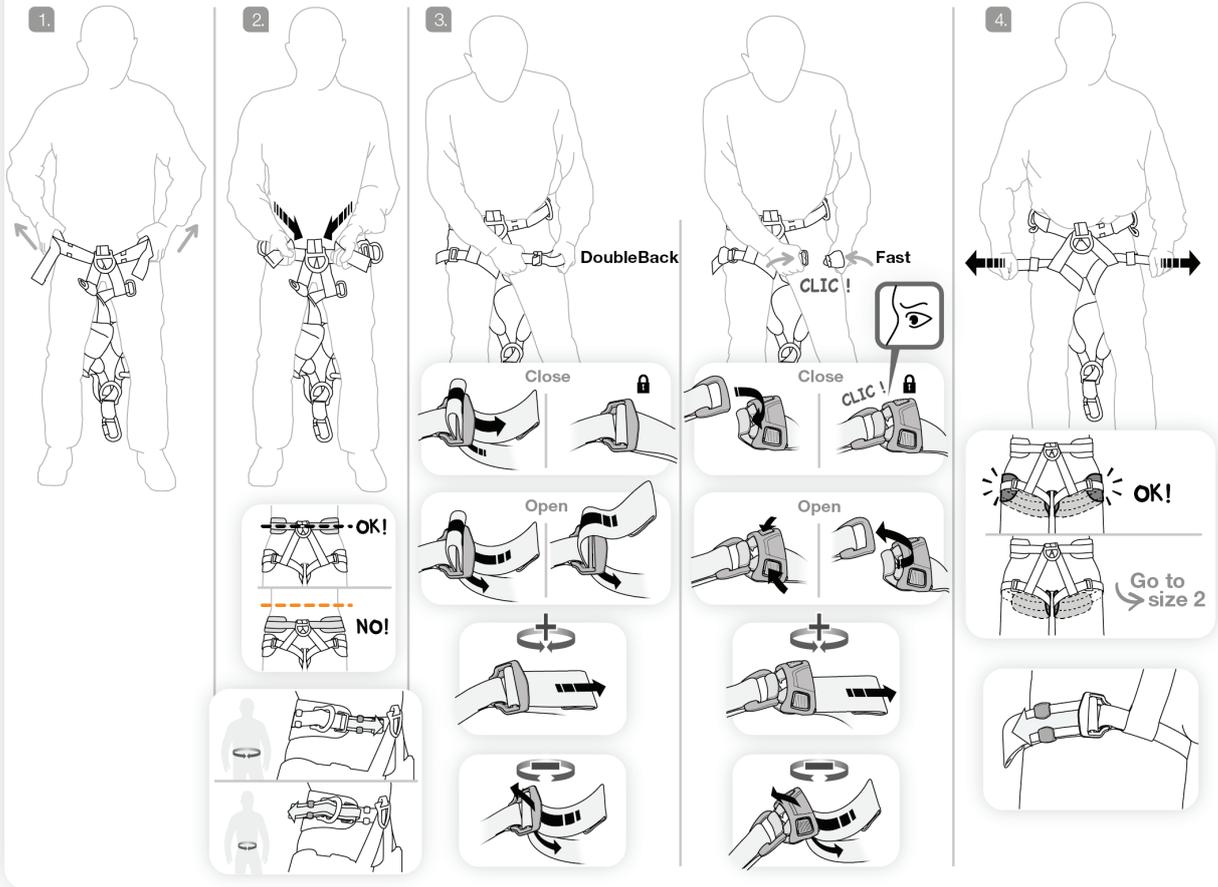
**PPE checking**  
Vérification EPI  
PETZL.COM



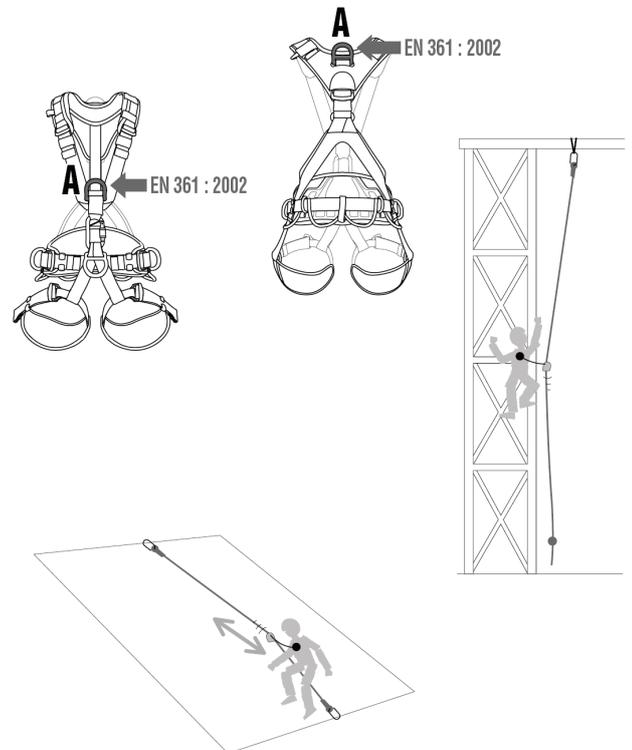
### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



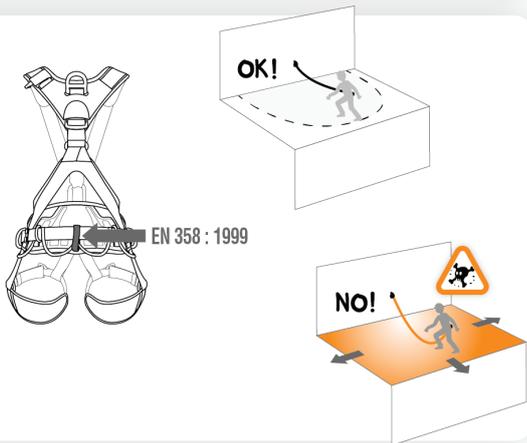
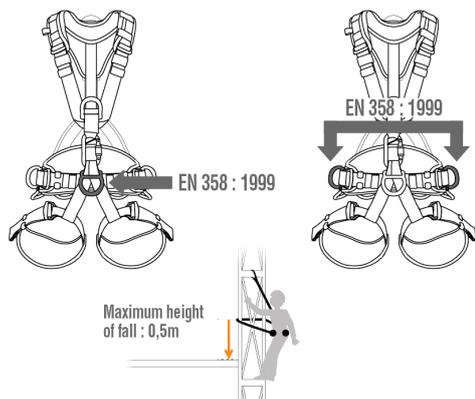
**5. How to put the harness on**  
Mise en place du hamais



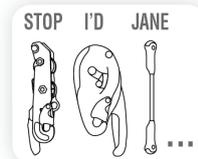
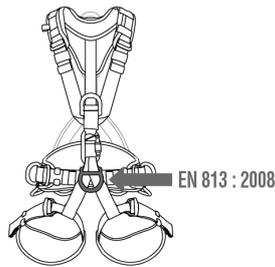
**6. EN 361: 2002 fall arrest harness**  
Hamais antichute EN 361: 2002



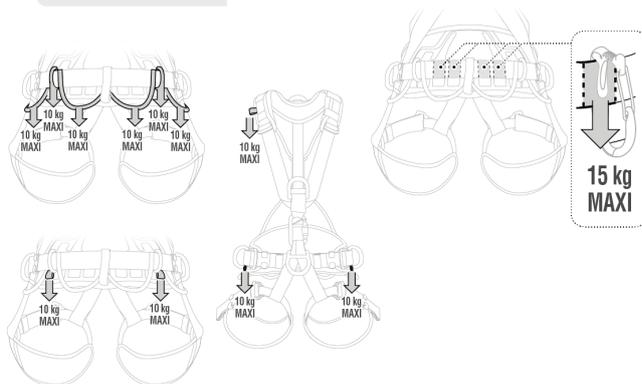
**7. EN 358: 1999 harness for work positioning and restraint**  
 Harnais de maintien au travail et retenue EN 358: 1999



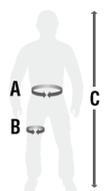
**8. Seat harness EN 813: 2008**  
 Harnais cuissard EN 813: 2008



**9. Equipment loops**  
 Porte-matériels



**10. Petzl general information (text part)**  
 Généralités Petzl (partie texte)



**AVAO BOD / AVAO BOD FAST**

	A	B	C
<b>Taille 0</b>	60 - 90 cm 23,5 - 35,5 inch	45 - 65 cm 18 - 25,5 inch	160 - 180 cm 63 - 71 inch

	A	B	C
<b>Taille 1</b>	70 - 110 cm 27,5 - 39 inch	45 - 65 cm 18 - 25,5 inch	165 - 185 cm 65 - 73 inch

	A	B	C
<b>Taille 2</b>	80 - 130 cm 31,5 - 51 inch	60 - 75 cm 24 - 29,5 inch	175 - 200 cm 69 - 79 inch

+ 80°C / + 176°F  
 - 40°C / - 40°F

(EN) Temperature	(SE) Temperatur	(SI) Temperatura
(FR) Température	(DK) Temperatur	(HU) Hőmérséklet
(DE) Temperatur	(FI) Lämpötila	(BG) Температура
(IT) Temperatura	(NO) Temperatur	(JP) 気温
(ES) Temperatura	(RU) Температура	(KR) 온도
(PT) Temperatura	(CZ) Teplota	(CN) 温度
(NL) Temperatuur	(PL) Temperatura	(TH) อุณหภูมิ



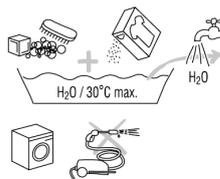
**(EN) Storage and transport**  
 (FR) Rangement et transport  
 (DE) Lagerung und Transport  
 (IT) Sistemazione e trasporto  
 (ES) Almacenamiento y transporte  
 (PT) Armazenamento e transporte  
 (NL) Opbergen en vervoeren  
 (FI) Säilytys ja kuljetus  
 (NO) Lagring og transport  
 (RU) Хранение и транспортировка

(CZ) Skladování a doprava  
 (PL) Pakowanie i transport  
 (SI) Shranjevanje in transport  
 (HU) Tárolás, szállítás  
 (BG) Транспорти и съхранение  
 (JP) 持ち運ぶと保管方法  
 (KR) 보관과 운송  
 (CN) 运输及储存  
 (TH) การวางของและการเก็บรักษา



**(EN) Drying**  
 (FR) Séchage  
 (DE) Trocknen  
 (IT) Asciugamento  
 (ES) Secado  
 (PT) Secagem  
 (NL) Het drogen

(SE) Torkning  
 (FI) Kuivaus  
 (NO) Torkning  
 (RU) Сушка  
 (CZ) Sušení  
 (PL) Suszenie  
 (SI) Sušenje  
 (HU) Szárítás  
 (BG) Сушене  
 (JP) 乾燥  
 (CN) 使干燥  
 (TH) ทำให้อากาศแห้ง



**(EN) Cleaning Disinfection**  
 (FR) Nettoyage Désinfection  
 (DE) Reinigung Desinfektion  
 (IT) Pulizia Disinfezione  
 (ES) Limpieza Desinfección  
 (PT) Limpeza Desinfecção  
 (NL) Reiniging Ontsmetting  
 (SE) Rengöring Desinficering  
 (FI) Puhdistus Desinfiointi  
 (NO) Rengjøring Desinfisering

(RU) Чистка Дезинфекция  
 (CZ) Čištění Desinfekce  
 (DE) Reinigung Desinfektion  
 (SI) Čiščenje/razkuževanje  
 (HU) Tisztítás  
 (BG) Почистване Дезинфекция  
 (JP) 手入れ方法 消毒  
 (CN) 清洗 消毒  
 (TH) ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อ



**(EN) Dangerous products**  
 (FR) Produits dangereux  
 (DE) Gefährliche Produkte  
 (IT) Prodotti pericolosi  
 (ES) Productos peligrosos  
 (PT) produtos perigosos  
 (NL) Gevaarlijke producten  
 (SE) Farliga produkter  
 (FI) Vaaralliset tuotteet  
 (NO) Farlige produkter

(RU) Опасная продукция  
 (CZ) Nebezpečné výrobky  
 (PL) Produkty niebezpieczne  
 (SI) Nevarne kemikalije  
 (HU) Veszélyes termékek  
 (BG) Опасни продукти  
 (JP) 有害物質  
 (CN) 危险品  
 (TH) วัตถุอันตราย

Solo le tecniche presentate come non barrate, senza simbolo di morte e/o senza «NO!», sono autorizzate. Alcuni cattivi utilizzi sono presentati a titolo di esempio, ma non è possibile descriverli tutti. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti delle informazioni tecniche sul sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Imbracatura completa anticaduta, cintura di posizionamento e di trattenuta e imbracatura bassa per lavori in quota.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

### Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

## 2. Nomenclatura

### - Pettorale:

(1) Punto di attacco dorsale, (2) Fibbia posteriore di regolazione del punto dorsale, (3) Fibbie anteriori di regolazione del punto sternale, (4) Punto di attacco sternale, (5) Connettore pettorale-imbracatura bassa, (6) Passanti elastici, (7) Passante Velcro per sistemazione di cordino, (8) Passanti per portamateriali.

### - Imbracatura bassa:

(9) Punto di attacco in tessuto del connettore pettorale-imbracatura bassa, (10) Fettucce di regolazione cintura, (11) Fettucce di regolazione cosciali, (12) Punto di attacco ventrale, (13) Punti di attacco laterali della cintura, (14) Punto di attacco posteriore di trattenuta, (15) Fibbie di regolazione DoubleBack delle fettucce di cosciali, (15 bis) Fibbie rapide FAST delle fettucce dei cosciali, (16) Portamateriali, (17) Passanti per portamateriali, (18) Passanti in plastica, (19) Passanti per fettucce cosciali, (20) Fettuccia di collegamento cosciali-pettorale, (21) Fibbie di regolazione DoubleBack delle fettucce di cintura (22) Passanti per CARITOOL.

### Materiali principali:

Fettucce: poliestere, poliammide.

Fibbie di regolazione acciaio.

Punti di attacco e connettore fibbia di collegamento anteriore pettorale-imbracatura

bassa: lega di alluminio.

## 3. Controllo, punti da verificare

### Prima di ogni utilizzo

#### Imbracatura

Verificare le fettucce al livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici, ecc.

Attenzione ai fili taglienti.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie DoubleBack e FAST.

#### Connettore pettorale-imbracatura bassa

Verificare sul corpo, sul rivetto e sulla ghiera di bloccaggio l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione... Aprire la leva e controllare che si chiuda e si blocchi correttamente.

Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassolini...).

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi).

In caso di dubbio, contattare Petzl.

#### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi di inserire correttamente le scodelle di fettuccia (sen appiattita) nei passanti.

- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie rapide FAST (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio.

### Connettore pettorale-imbracatura bassa:

Non utilizzarlo per collegare un cordino o un assorbitore d'energia.

ATTENZIONE PERICOLO, utilizzarlo sempre con la leva chiusa e bloccata. La sua resistenza si riduce fortemente se la leva è aperta.

Controllare regolarmente che la leva sia correttamente bloccata facendo pressione con la mano. Corpi estranei (fango, sabbia, vernice, ghiaccio, acqua sporca...) possono impedire il bloccaggio.

### Regolazione iniziale del punto di attacco dorsale:

Effettuare la regolazione una sola volta quando si indossa per la prima volta l'imbracatura facendosi aiutare da un'altra persona.

Regolare il punto di attacco dorsale alla propria morfologia: posizionarlo all'altezza delle scapole.

### Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

## 6. Imbracatura anticaduta EN 361: 2002

Imbracatura completa per esigenze anticaduta, componente di un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363 (sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto). Deve essere utilizzata in combinazione con ancoraggi EN 795, moschettoni a ghiera EN 362, assorbitore EN 385, ecc.

### 6A. Punto di attacco sternale

### 6B. Punto di attacco dorsale

Solo questi punti servono a connettere un sistema d'arresto caduta, ad esempio un anticaduta guidato su corda, un assorbitore d'energia..., sistemi descritti nella norma EN 363. Per meglio identificarli, questi punti sono contrassegnati dalla lettera A.

### Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del tirante d'aria sono espliciti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta di tipo guidato...).

## 7. Imbracatura di posizionamento sul lavoro e trattenuta EN 358: 1999

Questi punti di attacco sono destinati sia a mantenere l'utilizzatore in posizione sul luogo di lavoro, sia ad impedire all'utilizzatore di raggiungere un luogo da dove una caduta è possibile.

Questi punti di attacco devono essere utilizzati unicamente per l'aggancio ad un sistema di posizionamento sul lavoro o un sistema di trattenuta, altezza di caduta massima: 0,5 m.

Questi punti d'attacco non sono concepiti per utilizzi anticaduta. Può essere necessario completare i sistemi di posizionamento sul lavoro, o di trattenuta, con dei mezzi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo o individuale.

### 7A. Punto di attacco ventrale

### 7B. Punti di attacco laterali della cintura

Utilizzare sempre i due punti d'attacco laterali insieme collegandoli tramite un cordino di posizionamento per essere confortevolmente in appoggio sulla cintura.

### 7C. Punto di attacco posteriore di trattenuta

Questo punto di attacco posteriore della cintura è destinato unicamente ad impedire all'utilizzatore di raggiungere un luogo da dove una caduta è possibile.

Verificare regolarmente l'efficacia del sistema durante l'utilizzo (elementi di regolazione e di attacco).

## 8. Imbracatura bassa: EN 813: 2008

### Punto di attacco ventrale

Carico nominale massimo: 140 kg.

Destinato alla progressione su corda e al posizionamento sul lavoro.

Utilizzare questo anello ventrale per collegare un discensore, dei cordini di posizionamento o dei cordini di progressione.

Questo punto di attacco non è adatto all'arresto delle cadute.

## 9. Portamateriali

I Portamateriali devono essere utilizzati unicamente per il materiale.

ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriali per assicurare, scendere, legarsi o assicurarsi.

## 10. Informazioni normative supplementari EN 365

### Procedura di soccorso

Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

### Ancoraggi

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).

### Informazioni aggiuntive

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e recitate nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

## 11. Generalità Petzl

### Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

### Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi).

### Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto, al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

### Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o rilocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

## Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI

b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo

c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale

d. Diametro

e. Numero individuale

f. Anno di fabbricazione

g. Giorno di fabbricazione

h. Controllo o nome del controllore

i. Incrementazione

j. Normative

k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica